



PROVINCE DE QUÉBEC

COMTÉ D'UNGAVA

VILLE DE CHAPAIS

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la municipalité de Chapais, tenue le 10 mai 2011 à 19 h 30, en la Salle des délibérations du Conseil et à laquelle étaient présents et formant quorum :

Monsieur le maire : Steve Gamache

Mesdames les conseillères : Denise Larouche  
Lucie Tremblay  
Colombe Lemieux

Messieurs les conseillers : Normand Côté  
Gilles Lachance  
Daniel Forgues

Était également présent à la séance:  
Le Directeur général, Greffier et Trésorier: Yves Blackburn

---

1.-  
**MOMENT DE RÉFLEXION**

2.-  
**PRÉSENCES**

3.-  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le quorum ayant été constaté par le directeur général, le maire déclare la séance ouverte. Il est 19H30.

11-05-108

4.-  
**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU** d'adopter l'ordre du jour tel que rédigé.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-109

5.-  
**RÉSOLUTION – APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 12 AVRIL 2011 ET LE PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 26 AVRIL**

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**ET RÉSOLU** d'approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 12 avril 2011 et le procès-verbal de la séance extraordinaire du 26 avril 2011, le tout tel que rédigé.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**



## **6** **REPRÉSENTATIONS POLITIQUES DES CONSEILLÈRES ET** **CONSEILLERS**

Les membres du Conseil énumèrent leurs représentations politiques depuis la dernière séance régulière.

## **7** **PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC SUR L'ORDRE DU JOUR ET** **SUR LES REPRÉSENTATIONS POLITIQUES DES CONSEILLÈRES** **ET CONSEILLERS**

Il n'y a aucune question.

## **8** **CORRESPONDANCE ET AFFAIRES DIVERSES**

11-05-110

### **8.1** **RÉSOLUTION – DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE OU DE** **COMMANDITES**

#### **8.1.1 CROIX ROUGE CANADIENNE**

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Normand Côté  
**ET RÉSOLU** d'accepter la demande d'aide financière suivante :

- Croix rouge canadienne au montant de 100 \$.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

## **9** **AFFAIRES NOUVELLES**

### **9.1** **ADMINISTRATION**

11-05-111

#### **9.1.1** **RÉSOLUTION – APPROBATION DES COMPTES PAYÉS ET À** **PAYER**

Il est **PROPOSÉ** M. le conseiller Gilles Lachance  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**ET RÉSOLU**  
**QUE** la liste des comptes payés du fonds d'administration concernant les transactions d'avril 2011 s'élevant à 280 685.04 \$ et la liste des comptes à payer concernant la même période et s'élevant à 40 351.04\$ soient et sont acceptées telles que déposées;  
**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement des comptes apparaissant dans la liste des comptes à payer pour le mois d'avril 2011.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-112

#### **9.1.2** **RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE DE** **CONSTRUCTION PLAD ÉQUIPMENTS – CONSTRUCTION D'UN** **POSTE DE DISTRIBUTION D'EAU POTABLE – ACQUISITION DE** **POMPES**



**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a octroyé, en vertu de sa résolution 09-11-181, un contrat de services professionnels à la firme Construction Unibec visant à construire un poste de distribution d'eau potable;

**CONSIDÉRANT QUE** l'acquisition des pompes est exclue dudit contrat, mais qu'elle est prévue au budget de construction du poste de distribution;

**CONSIDÉRANT QUE** la ville de Chapais en vertu de la résolution 11-01-08, a fait l'acquisition de pompes de surpression à la compagnie de construction Plad Équipements au montant de 38 304 \$ plus taxes applicables;

**CONSIDÉRANT QUE** la ville de Chapais a retenu un montant correspondant à 10% du total de la facture;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**APPUYÉ** par M. le conseiller Normand Côté

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement à Construction Plad Equipments de 10% de la facture 87753 produite en date du 15 décembre 2010 et qui s'établissait à 38 304\$, plus les taxes applicables, soit 3 830.40 \$.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-113

9.1.3

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE DE NATIONAL ÉQUIPEMENTS DE PROCÉDÉ – CONSTRUCTION D'UN POSTE DE DISTRIBUTION D'EAU POTABLE – ACQUISITION D'UNE POMPE INCENDIE**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a octroyé, en vertu de sa résolution 09-11-181, un contrat de services professionnels à la firme Construction Unibec visant à construire un poste de distribution d'eau potable;

**CONSIDÉRANT QUE** l'acquisition d'une pompe incendie est exclue dudit contrat, mais qu'elle est prévue au budget de construction du poste de distribution;

**CONSIDÉRANT QUE** la ville de Chapais a retenu un montant correspondant à 10% du total de la facture;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement à National Equipments de Procédé de 10% de la facture WSP50001204 produite en date du 19 janvier 2011 et s'établissant à 28 550\$, soit 2 855\$, plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-114

9.1.4

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE DE ATELIER DU CHEF - CURLING**

**CONSIDÉRANT QU'IL** y a lieu d'acquérir un frigidaire de type commerciale pour la nouvelle salle de curling ;

**CONSIDÉRANT QUE** l'Atelier du Chef a déposé la plus basse soumission conforme au montant de 4 970 \$ plus taxes applicables;



**CONSIDÉRANT QU'IL** y a lieu d'accepter cette offre;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Normand Côté  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement de la facture portant le numéro FA150545 au montant de 4 970 \$ plus taxes applicables.

**QUE** ce montant soit approprié à même le surplus accumulé au 31 décembre 2010.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-115

9.1.5

**RÉSOLUTION – MANDAT AU MINISTRE DES FINANCES**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville désire se prévaloir des dispositions de l'article 555 de la *Loi sur les cités et villes*.

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux

**ET RÉSOLU QUE** le conseil mandate le Ministre des Finances pour recevoir et ouvrir les soumissions prévues à l'article 554 de la *Loi sur les cités et villes* pour et au nom de la municipalité.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-116

9.1.6

**RÉSOLUTION – ADJUDICATION D'UNE ÉMISSION D'OBLIGATIONS À LA SUITE DES DEMANDES DE SOUMISSIONS PUBLIQUES**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais entend émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, en vertu des règlements numéros 10-398 et 10-399;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a demandé, à cet égard, par l'entremise du système électronique « Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal », des soumissions pour la vente d'une émission d'obligations, datée du 25 mai 2011, au montant de 2 925 000 \$;

**CONSIDÉRANT QU'À** la suite de cette demande, la Ville de Chapais a reçu les soumissions détaillées ci-dessous :

**VOIR PROCÈS-VERBAL DES SOUMISSIONS POUR L'ÉMISSION D'OBLIGATION CI-JOINT, LEQUEL FAIT PARTIE INTÉGRANTE DU PRÉSENT PROCÈS-VERBAL.**

**CONSIDÉRANT QUE** l'offre provenant de **VALEURS MOBILIÈRES BANQUE LAURENTIENNE** s'avère la plus avantageuse;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**ET RÉSOLU**

**QUE** l'émission d'obligations au montant de 2 925 000 \$ de la Ville de Chapais soit adjugée à **VALEURS MOBILIÈRES BANQUE LAURENTIENNE**;

**QUE** demande soit faite à ce dernier de mandater Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) pour l'inscription en compte de cette émission;



**QUE** le maire et le directeur général, greffier et trésorier soient autorisés à signer les obligations couvertes par la présente émission, soit une émission par échéance;

**QUE** CDS agisse à titre d'agent d'inscription en compte, d'agent détenteur de l'obligation, d'agent payeur et responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, le conseil autorise CDS à agir à titre d'agent financier authentificateur, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales du Québec et CDS;

**QUE** CDS procède au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, à cet effet, le conseil autorise le trésorier à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé « Autorisation pour le plan de débits pré-autorisés destiné aux entreprises ».

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-117

9.1.7

**RÉSOLUTION – CONCORDANCE ENTRE LES RÈGLEMENTS D'EMPRUNT FAISANT L'OBJET DE L'ÉMISSION DU 24 FÉVRIER 2010 ET LES MONTANTS DE CHACUN DE CES RÈGLEMENTS**

**CONSIDÉRANT QUE**, conformément aux règlements d'emprunt suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux, la Ville de Chapais souhaite émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, un montant total de 2 925 000 \$ :

RÈGLEMENT D'EMPRUNT NO.	POUR UN MONTANT DE \$
10-398	896 000 \$
10-399	2 029 000 \$

**CONSIDÉRANT QUE**, pour les fins de ladite émission, il est nécessaire de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le(s) règlement(s) d'emprunt indiqué(s) précédemment soit (soient) amendé(s), s'il y a lieu, afin qu'il(s) soit (soient) conforme(s) à ce qui est stipulé ci-dessous, et ce, en ce qui a trait au montant d'obligations spécifié antérieurement en regard dudit (desdits) règlement(s) compris dans l'émission de 2 925 000 \$;

**QUE** les obligations, soit une obligation par échéance, soient datées du 25 mai 2011;

**QUE** ces obligations soient immatriculées au nom de Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) et soient déposées auprès de CDS ;

**QUE** CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation, agent payeur et responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales du Québec et CDS;



**QUE** pour effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, CDS soit autorisée à faire des prélèvements directs, pour le paiement du principal et des intérêts, dans le compte de l'institution financière suivante :

Caisse Desjardins de Chibougamau  
519, 3e Rue  
Chibougamau, (Québec) G8P 1N8;

**QUE** les intérêts soient payables semi-annuellement, le 25 mai et le 25 novembre de chaque année;

**QUE** les obligations ne soient pas rachetables par anticipation; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs conformément à la Loi sur les dettes et les emprunts municipaux (L.R.Q., c. D-7);

**QUE** les obligations soient signées par le (la) maire et le (la) secrétaire-trésorier(ère) ou trésorier(ère). La Ville de Chapais, tel que permis par la Loi, a mandaté CDS afin d'agir en tant qu'agent financier authentificateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-118

9.1.8

**RÉSOLUTION – FINANCEMENT PAR ÉMISSION D'OBLIGATIONS – ÉMISSION COURTE ÉCHÉANCE**

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**APPUYÉ** Mme la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE**, pour réaliser l'emprunt au montant total de 2 925 000 \$, effectué en vertu des règlements numéros 10-398 et 10-399, la Ville de Chapais émette des obligations pour un terme plus court que le terme prévu dans le(s) règlement(s) d'emprunt, c'est-à-dire pour un terme de :

**cinq (5) ans** (à compter du 25 mai 2011); en ce qui regarde les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2017 et suivantes, au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements pour les règlements d'emprunt numéros 10-398 et 10-399, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-119

9.1.9

**RÉSOLUTION – DÉPÔT DES ÉTATS FINANCIERS – VILLE DE CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT QUE** les États financiers et le rapport du vérificateur pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2010 ont été déposés par la firme Josée Bélanger, comptable agréé;

**CONSIDÉRANT QUE** les grandes lignes de ces états financiers se résument comme suit :

<b>REVENUS RÉELS</b>	<b>3 860 238\$</b>
<b>DÉPENSES GÉNÉRALES</b>	<b>3 914 759\$</b>
<b>SURPLUS D'EXERCICE</b>	<b>(54 521\$)</b>

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Normand Côté



## **ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais approuve les états financiers 2010 préparés et vérifiés par la firme Josée Bélanger, comptable agréé, tels que déposés par cette dernière.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-120

### **9.1.10**

#### **RÉSOLUTION – AUTORISATION DE SIGNATURE CONTRAT INTERNET STATION DE SURPRESSION – TELEBEC**

**CONSIDÉRANT QU'**il est opportun de relier la station de surpression à la station de télémétrie du garage municipal afin d'assurer le suivi du bon fonctionnement des équipements;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

#### **ET RÉSOLU**

**QUE** le directeur général soit autorisé à signer pour et au nom de la Ville de Chapais le contrat de service avec la compagnie TÉLÉBEC;

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-121

### **9.1.11**

#### **RÉSOLUTION – AUTORISATION DE SIGNATURE – CAISSE DESJARDINS DE CHIBOUGAMAU**

**CONSIDÉRANT** la nomination du nouveau directeur général;

**CONSIDÉRANT QU'**il est nécessaire de procéder à la modification des signataires au compte de la Ville de Chapais;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux

#### **ET RÉSOLU**

**QUE** M. Yves Blackburn directeur général, greffier et trésorier en remplacement de monsieur Laurent Levasseur, soit autorisé à signer pour et au nom de la ville de Chapais, tout document relatif à tout compte que détient ou détiendra la ville de Chapais à la Caisse Desjardins de Chibougamau;

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

## **9.2 TRAVAUX PUBLICS**

11-05-122

### **9.2.1**

#### **RÉSOLUTION – AUTORISATION DE VENDRE UNE CAMIONNETTE GM 1992**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais désire se départir d'un véhicule de marque GM 1992;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a procédé à un appel de propositions publiques dans le journal la Tribune Chapaisienne du mois d'avril, aux fins de vendre le dit véhicule;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a reçu une offre d'achat de monsieur Tommy Giguère Vallée au montant de 359 \$;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux

**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

#### **ET RÉSOLU**



**QUE** le directeur général soit autorisé à signer tous les documents nécessaires pour la vente du véhicule GM à monsieur Tommy Giguère Vallée.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-123

### 9.2.2

#### **RÉSOLUTION - AUTORISATION D'ACQUÉRIR UN TRACTEUR À PELOUSE**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a procédé à un appel d'offre sur invitation aux fins d'acquérir un tracteur à pelouse;

**CONSIDÉRANT QUE** 2 soumissionnaires ont déposé des offres;

**CONSIDÉRANT QUE** le coût d'acquisition est inférieur à 25 000 \$;

**CONSIDÉRANT QUE** les sommes sont prévues au budget de fonctionnement 2011 de la Ville;

**CONSIDÉRANT** la recommandation du directeur des travaux publics;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**APPUYÉ** par M. le conseiller Normand Côté

**ET RÉSOLU**

**QUE** soit retenu l'offre de GLOBENOR le centre du tracteur de Val-D'or au montant de 5 591.16 \$ plus taxes applicables;

**QUE** le directeur général soit autorisé à procéder à l'acquisition du tracteur;

**QUE** le directeur général soit autorisé à signer pour et au nom de la ville tous les documents relatifs à cette acquisition.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

### 9.3 URBANISME

11-05-124

#### 9.3.1

#### **RÉSOLUTION – ADOPTION DU RÈGLEMENT (11-404) MODIFIANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 01345-A INTITULÉ « RÈGLEMENT DE ZONAGE » ET SES AMENDEMENTS EN VIGUEUR**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais est régie par la Loi sur les Cités et Villes et par la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

**CONSIDÉRANT QUE** le règlement de zonage numéro 01345-A et ses amendements en vigueur s'appliquent au territoire municipal;

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil municipal juge à propos de modifier ce règlement par le présent projet de règlement;

**CONSIDÉRANT QUE** la procédure visant l'adoption dudit règlement a été dûment complétée;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais adopte le règlement 11-404 modifiant le règlement de zonage no 01345-A intitulé « règlement de zonage » et ses amendements en vigueur.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**





11-05-125

**9.3.2**

**RÉSOLUTION – ADOPTION DU RÈGLEMENT (11-405) MODIFIANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 01344-A INTITULÉ « RÈGLEMENT RELATIF AUX PERMIS ET CERTIFICATS, À L'ÉMISSION DE PERMIS DE CONSTRUCTION, AINSI QU'À L'ADMINISTRATION DES RÈGLEMENTS DE ZONAGE, DE LOTISSEMENT ET DE CONSTRUCTION » ET SES AMENDEMENTS EN VIGUEUR EN VUE DE PRÉCISER CERTAINS MÉCANISMES D'ADMINISTRATION DES RÈGLEMENTS D'URBANISME**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais est régie par la Loi sur les Cités et Villes et par la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

**CONSIDÉRANT QUE** le règlement de zonage numéro 01344-A et ses amendements en vigueur s'appliquent au territoire municipal;

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil municipal juge à propos de modifier ce règlement par le présent projet de règlement;

**CONSIDÉRANT QUE** la procédure visant l'adoption dudit règlement, a été dûment complétée;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais adopte le règlement 11-405 modifiant le règlement no 01344-A intitulé « règlement relatif aux permis et certificats, à l'émission de permis de construction, ainsi qu'à l'administration des règlements de zonage, de lotissement et de construction » et ses amendements en vigueur en vue de préciser certains mécanismes d'administration des règlements d'urbanisme.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-126

**9.3.3**

**RÉSOLUTION - APPROBATION DU RAPPORT D'ACTIVITÉS 2010-11 ET DU PLAN DE TRAVAIL 2011-12 DE L'AGENT DE DÉVELOPPEMENT RURAL**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a adhéré au pacte rural 2007-2014 en vertu de sa résolution 07-02-033;

**CONSIDÉRANT QU'IL** y a lieu d'approuver le rapport d'activités 2010-2011 et le plan de travail 2011-2012 de l'agent de développement rural;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais adopte le rapport 2010-2011 et plan de travail 2011-2012, lequel fait partie intégrante des présentes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-127

**9.3.4**

**RÉSOLUTION – CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE CHAPAIS – AUTORISATION DE VERSER UNE TRANCHE DE LA SUBVENTION ANNUELLE**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a budgété pour 2011 une subvention de 80 000\$ à être versée à la Corporation de Développement Économique pour assurer son fonctionnement;



**CONSIDÉRANT QU'**aucune somme n'a été versée en 2011;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay

**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**ET RÉSOLU**

**D'AUTORISER** le directeur général à verser à la Corporation économique une somme de 40 000\$.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-128

9.3.5

**RÉSOLUTION - AUTORISATION DE VERSER LA CONTRIBUTION DE LA VILLE DE CHAPAIS À LA CDEC POUR LE FINANCEMENT DE L'AGENT DE DÉVELOPPEMENT RURAL**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a adhéré au pacte rural 2007-2014 en vertu de sa résolution 07-02-033;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais s'est engagée à verser une contribution annuelle de 13 529.50\$ audit programme;

**CONSIDÉRANT QUE** ce programme est géré par la Corporation de Développement Économique de Chapais en vertu d'un protocole d'entente avec la Ville de Chibougamau daté du 18 décembre 2007;

**CONSIDÉRANT QUE** l'agent développement rural œuvre à mi-temps pour la Ville de Chapais et à mi-temps pour la Ville de Chibougamau;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Normand Côté

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le directeur général à verser la somme de 13 529.50\$ à la CDEC en guise de contribution de la Ville de Chapais pour l'année 2011-2012.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-129

9.3.6

**RÉSOLUTION – DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE 11-059**

**CONSIDÉRANT QUE** M. Simon Rail et madame Christine Dufour ont produit une demande de dérogation mineure au règlement de zonage n° 01-345 concernant un immeuble situé au 54, 8<sup>e</sup> rue, Chapais, à savoir le lot 1-358;

**CONSIDÉRANT QUE** cette demande de dérogation mineure, portant le n° 11-059, consiste à réduire la marge latérale droite de 2 mètres à 1,494 mètre, le tout tel qu'exigé par le règlement de zonage n° 01-345;

**CONSIDÉRANT QUE** cette demande de dérogation mineure a fait l'objet d'un avis public le 25 mars 2011, d'une consultation publique tenue le 10 mai 2011 et qu'aucune opposition ne s'est manifestée;

**CONSIDÉRANT** la recommandation favorable du comité d'urbanisme;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay

**ET RÉSOLU**

**QUE** la demande de dérogation mineure portant le numéro 11-059 soit acceptée.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**



#### **9.4** **VARIA**

11-05-130

##### **9.4.1** **NOMINATION D'UNE PERSONNE EN REMPLACEMENT DE JULIE CARON – RADIO RÉGIONALE**

Sujet reporté à une prochaine séance.

11-05-131

##### **9.4.2** **RÉSOLUTION – APPROBATION DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2011 DE TRANSPORT ADAPTÉ CHAPAIS CHIBOUGAMAU BAIE-JAMES**

**CONSIDÉRANT** les prévisions budgétaires 2011 déposées à la Ville de Chapais par Transport adapté Chapais Chibougamau Baie-James le 11 mars 2011;

**CONSIDÉRANT QUE** les revenus et les dépenses équilibrés sont estimés à 256 524 \$;

**CONSIDÉRANT** la participation financière du ministre des Transports du Québec au montant de 106 564 \$;

**CONSIDÉRANT QUE** Transport adapté Chapais Chibougamau Baie-James demande à la Ville de Chapais une participation financière de 18 350 \$;

**CONSIDÉRANT QUE** les crédits sont prévus au budget 2011;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux

**APPUYÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

#### **ET RÉSOLU**

**QUE** le conseil de la Ville de Chapais approuve les prévisions budgétaires 2011 telles que présentées par Transport adapté de Chapais Chibougamau Baie-James (TACCBJ) en date du 11 mars 2011;

**QUE** la Ville de Chapais autorise le directeur général, greffier et trésorier, à transmettre le versement de la quote-part de la municipalité à Transport adapté Chapais Chibougamau Baie-James (TACCBJ) au montant de 18 350 \$.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-132

##### **9.4.3** **RÉSOLUTION – MOTION DE FÉLICITATIONS – MONSIEUR CLÉMENT RUEL**

**CONSIDÉRANT QUE** le brunch des bénévoles 2011 de la Corporation des loisirs de Chapais, s'est déroulé le 1<sup>er</sup> mai dernier;

**CONSIDÉRANT QUE** Monsieur Clément Ruel a été nommé bénévole de l'année;

**CONSIDÉRANT QU'IL** y a lieu de souligner cette nomination;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay

**APPUYÉ** par M. le conseiller Normand Côté



**ET RÉSOLU** qu'une motion de félicitations soit adressée à Monsieur Clément Ruel afin de souligner sa nomination comme bénévole de l'année.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-133 **9.4.4**  
**RÉSOLUTION - MOTION DE FÉLICITATIONS – ORGANISME BÉNÉVOLE DE L'ANNÉE**

**CONSIDÉRANT QUE** le brunch des bénévoles 2011 de la Corporation des loisirs de Chapais, s'est déroulé le 1<sup>er</sup> mai dernier;

**CONSIDÉRANT QUE** le Club de l'âge d'or les Vaillants de Chapais a été nommé « organisme bénévole de l'année »;

**CONSIDÉRANT QUE** cette nomination mérite d'être soulignée;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**APPUYÉ** par M. le conseiller Daniel Forgues

**ET RÉSOLU** qu'une motion de félicitations soit adressée au Club de l'âge d'or les Vaillants de Chapais, pour souligner leur contribution à la vie communautaire municipale.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-134 **9.4.5**  
**RÉSOLUTION – APPROBATION DES ÉTATS FINANCIERS 2010 – OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais participe au financement du budget d'opération de l'Office Municipal d'Habitation de Chapais (OMH);

**CONSIDÉRANT QU'**en date du 9 mai 2011, la Ville de Chapais recevait les états financiers 2010 de l'OMH produits par la Société d'habitation du Québec;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Normand Côté

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Lucie Tremblay

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais approuve les états financiers de l'Office Municipal d'Habitation de Chapais pour l'exercice financier 2010 tels que déposés, états financiers se résumant comme suit :

	<u>RÉELS</u>	<u>PRÉVUS</u>
REVENUS	70 050\$	71 595\$
DÉPENSES	129 023\$	137 313\$
DÉFICIT	(58 973\$)	(65 718\$)

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

11-05-135 **9.4.6**  
**RÉSOLUTION – APPUI À BONICHOIX – OUVERTURE LE 24 JUIN**

**CONSIDÉRANT QUE** le commerce au détail Bonichoix a présenté une demande d'appui en vue de procéder à l'ouverture de son commerce le 24 juin, jour de la Saint-Jean-Baptiste;

**CONSIDÉRANT QUE** le Festival du Doré tient ses activités au cours de cette période générant un achalandage touristique accru;



**CONSIDÉRANT QUE** les dispositions réglementaires sur les heures et jours d'ouverture des établissements commerciaux, requiert l'appui de la Ville de Chapais;

**CONSIDÉRANT QU'**il est opportun d'appuyer la demande des propriétaires du commerce Bonichoix;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais appuie la demande des propriétaires du commerce Bonichoix auprès du Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

### **QUESTIONS ou COMMENTAIRES DES CONSEILLERS ET CONSEILLÈRES**

#### **QUESTIONS DU PUBLIC**

Certains citoyens posent des questions sur le règlement d'urbanisme récemment adopté ainsi que sur le moment de la réparation des fuites d'eau potable

#### **LEVÉE DE LA SÉANCE**

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**ET RÉSOLU** que cette séance ordinaire soit levée et terminée.

**Il est 20h35.**

---

**Steve Gamache**  
Maire

---

**Yves Blakcburn, urbaniste**  
Directeur général, Greffier et  
Trésorier